

**BfB**Beratungsstelle
für BrandverhütungBundesgasse 20
Postfach 8576
3001 Bern
Telefon 031 320 22 20
E-mail:
mail@bfb-cipi.ch**Cipi**Centre d'information
pour la prévention
des incendiesBundesgasse 20
Case postale 8576
3001 Berne
Fax 031 320 22 99
Internet:
www.bfb-cipi.ch

Campagne de prévention Cipi 2004 "période de Noël"

Centre d'information pour la prévention des incendies Cipi

Conseils pour fêter Noël en toute sécurité

Berne, le 3 décembre 2004 – Pendant la période de Noël, les imprudences commises avec des bougies provoquent chaque année un grand nombre d'incendies d'appartements avec des blessés et des dommages élevés. En suivant les quelques conseils simples du Centre d'information pour la prévention des incendies Cipi, vous mettez toutes les chances de votre côté pour passer une joyeuse période de Noël:

1. Le sapin de Noël reste frais plus longtemps si vous le placez dans un support stable contenant de l'eau et si vous le laissez dehors jusqu'au 24 décembre.
2. Observez une distance de sécurité de 30 cm au minimum entre le sapin et les autres objets tels que les rideaux, les fauteuils ou l'appareil de télévision.
3. Les bougies ne doivent pas être placées sous une branche ou du matériel de décoration. Eteignez-les toujours avant de quitter la pièce.
4. En cas d'urgence – odeur de brûlé ou légère formation de fumée – un seau d'eau et une balayette placés à proximité du sapin rendent de précieux services: aspergez énergiquement les endroits critiques avec la balayette trempée d'eau.
5. Remplacez à temps les bougies sur le point d'être consommées. Traitez les couronnes de l'Avent avec un produit ignifuge que vous trouverez dans les pharmacies, les drogueries ou d'autres magasins spécialisés.
6. Nouvel An est la date limite pour le sapin de Noël: il ne faut plus allumer de bougies, car les aiguilles desséchées représentent un danger d'incendie bien trop élevé.
7. En cas d'incendie, agissez selon le principe: "alarmer, sauver, éteindre". Le numéro de téléphone des sapeurs-pompiers est le 118.



BfB

Beratungsstelle
für Brandverhütung

Bundesgasse 20
Postfach 8576
3001 Bern
Telefon 031 320 22 20
E-mail:
mail@bfb-cipi.ch

Cipi

Centre d'information
pour la prévention
des incendies

Bundesgasse 20
Case postale 8576
3001 Berne
Fax 031 320 22 99
Internet:
www.bfb-cipi.ch

Vous pouvez télécharger le dossier de Noël et les images sur le site du Cipi, sous <http://www.bfb-cipi.ch/media/index.asp?lang=fr>

"Attention au feu!", c'est là le mot d'ordre du Centre d'information pour la prévention des incendies Cipi. Cette organisation, qui exerce son activité dans toute la Suisse, a son siège à Berne et est financée par l'Association des établissements cantonaux d'assurance incendie (AEAI) et l'Association Suisse d'Assurance (ASA). A l'aide de campagnes et d'un travail d'information, le Cipi veut sensibiliser les spécialistes et le grand public aux dangers du feu, afin de prévenir les incendies. www.bfb-cipi.ch

En cas de questions:

Médias et information, Centre d'information pour la prévention des incendies Cipi,
tél. 041 769 80 33, e-mail: media@bfb-cipi.ch.

**BfB**Beratungsstelle
für BrandverhütungBundesgasse 20
Postfach 8576
3001 Bern
Telefon 031 320 22 20
E-mail:
mail@bfb-cipi.ch**Cipi**Centre d'information
pour la prévention
des incendiesBundesgasse 20
Case postale 8576
3001 Berne
Fax 031 320 22 99
Internet:
www.bfb-cipi.ch

Campagne de prévention Cipi 2004 "période de Noël"

Danger d'incendie à Noël

Les enfants peuvent apprendre la prudence avec le feu

Berne, le 3 décembre 2004 – A Noël, les enfants sont à la fête. Afin de ne pas risquer de gâcher cette plus belle période de l'année, le Centre d'information pour la prévention des incendies Cipi rappelle aux parents les principales règles à observer avec le feu.

Le feu fascine les enfants. Il exerce sur eux une attraction irrésistible – et dangereuse. Triste réalité: 7'000 enfants sont chaque année victimes d'un accident en relation avec le feu et les cas s'accumulent pendant les Fêtes. Les parents peuvent protéger leurs enfants contre les dangers du feu. "Cependant", précise Heinz Hofmann, secrétaire général du Centre d'information pour la prévention des incendies Cipi, "les interdictions ne servent à rien. Elles incitent seulement les enfants à jouer en cachette avec les allumettes et les bougies". Il vaut bien mieux allumer une bougie avec eux, puis l'éteindre ensemble avant de quitter la pièce. "Ainsi, les enfants apprennent et, en même temps, cela leur fait plaisir."

Il est du devoir des adultes de conserver les briquets et les allumettes hors de portée des enfants. Et ne laissez jamais les enfants jouer seuls à proximité de bougies allumées. Par ailleurs, le Centre d'information pour la prévention des incendies Cipi recommande de remplacer les bougies sur les couronnes de l'Avent et les sapins de Noël par des guirlandes lumineuses électriques, qui sont beaucoup plus sûres et présentent moins de danger, spécialement pour les enfants.

Si, en dépit de votre vigilance, un accident se produit, il est important, en cas de brûlures, de refroidir les endroits touchés pendant 20 minutes au moins. Consultez immédiatement un médecin lors de brûlures importantes et en cas de douleurs.



BfB

Beratungsstelle
für Brandverhütung

Bundesgasse 20
Postfach 8576
3001 Bern
Telefon 031 320 22 20
E-mail:
mail@bfb-cipi.ch

Cipi

Centre d'information
pour la prévention
des incendies

Bundesgasse 20
Case postale 8576
3001 Berne
Fax 031 320 22 99
Internet:
www.bfb-cipi.ch

Vous pouvez télécharger le dossier de Noël et les images sur le site du Cipi, sous <http://www.bfb-cipi.ch/media/index.asp?lang=fr>

"Attention au feu!", c'est là le mot d'ordre du Centre d'information pour la prévention des incendies Cipi. Cette organisation, qui exerce son activité dans toute la Suisse, a son siège à Berne et est financée par l'Association des établissements cantonaux d'assurance incendie (AEAI) et l'Association Suisse d'Assurance (ASA). A l'aide de campagnes et d'un travail d'information, le Cipi veut sensibiliser les spécialistes et le grand public aux dangers du feu, afin de prévenir les incendies. www.bfb-cipi.ch

En cas de questions:

Médias et information, Centre d'information pour la prévention des incendies Cipi,
tél. 041 769 80 33, e-mail: media@bfb-cipi.ch.

**BfB**Beratungsstelle
für BrandverhütungBundesgasse 20
Postfach 8576
3001 Bern
Telefon 031 320 22 20
E-mail:
mail@bfb-cipi.ch**Cipi**Centre d'information
pour la prévention
des incendiesBundesgasse 20
Case postale 8576
3001 Berne
Fax 031 320 22 99
Internet:
www.bfb-cipi.ch

Campagne de prévention Cipi 2004 "période de Noël"

Traditions de Noël

Calendriers de l'Avent, sapins et biscuits de Noël, myrrhe

Berne, le 3 décembre 2004 – Toutes sortes de traditions sympathiques sont intimement liées à la période de Noël: les sapins, les couronnes et calendriers de l'Avent, les fameux christstollen de Dresde... Le Centre d'information pour la prévention des incendies Cipi s'est lancé à la recherche de leur origine.

Sapin de Noël

C'est là probablement le symbole le plus répandu. Les Romains déjà avaient coutume, pendant la sombre période d'hiver, de s'entourer de plantes vertes symbolisant l'espoir d'une nouvelle vie. Les végétaux qui restent verts pendant la saison froide ont une vitalité qui laissait supposer des vertus thérapeutiques. Leur présence dans la maison était considérée comme un gage de santé. Les chroniques rapportent que la coutume du sapin de Noël est apparue en Alsace en 1605 déjà. Elle s'est ensuite répandue dans toute l'Allemagne au cours du 18^e siècle.

Couronnes de l'Avent

En 1833, le théologien protestant Johann Hinrich Wichern s'est installé dans une ferme à Hambourg, afin de occuper d'enfants défavorisés. Voulant leur offrir une expérience enrichissante et illuminer la période de l'Avent, il a eu l'idée de fabriquer une simple croix en bois et de fixer une bougie à chaque extrémité. Quelques années plus tard, des branches de sapin sont venues s'y ajouter. Chacune des bougies représente un des quatre dimanches précédant Noël.

Calendrier de l'Avent

La forme la plus ancienne date probablement de l'année 1851. C'est au début du 20^e siècle qu'est sorti de presse le premier calendrier de l'Avent, destiné à préparer les enfants à la fête de Noël. Du 1^{er} au 24 décembre, ils pouvaient chaque jour ouvrir une fenêtre contenant une image d'inspiration chrétienne. Les images religieuses ont pratiquement disparu aujourd'hui pour faire place à du chocolat ou d'autres petits cadeaux.

**BfB**Beratungsstelle
für BrandverhütungBundesgasse 20
Postfach 8576
3001 Bern
Telefon 031 320 22 20
E-mail:
mail@bfb-cipi.ch**Cipi**Centre d'information
pour la prévention
des incendiesBundesgasse 20
Case postale 8576
3001 Berne
Fax 031 320 22 99
Internet:
www.bfb-cipi.ch

Christstollen

La fabrication du christstollen à Dresde a débuté vers 1450 et, aujourd'hui encore, il compte parmi les spécialités typiques de Noël. Sa forme symbolise l'Enfant Jésus enveloppé de langes. L'utilisation de beurre était interdite jusqu'au 15^e siècle, car le stollen était alors consommé en période de jeûne.

L'or, l'encens et la myrrhe

Les Rois mages ont offert à l'Enfant Jésus de l'or, de l'encens et de la myrrhe. L'or représentait le trésor de sagesse propre à un roi. L'encens est un suc laiteux tiré de l'écorce de l'arbre à encens. Utilisé pour embaumer, il était présenté en sacrifice aux dieux en Orient au 4^e siècle avant J.-C. déjà. La myrrhe est une gomme résineuse avec des huiles essentielles. Comme elle contient des opiacés, elle était utilisée comme analgésique.

Biscuits de Noël

Il est de tradition d'avoir chez soi une assiette garnie de pain d'épices, de mandarines, de chocolat, de noix, de figes ou de dattes pendant la période de l'Avent. Et Noël est inimaginable sans les fameux biscuits confectionnés à cette occasion: brunli, milanais, pain à l'anis, coquins et autres délices.

Vous pouvez télécharger le dossier de Noël et les images sur le site du Cipi, sous <http://www.bfb-cipi.ch/media/index.asp?lang=fr>

"Attention au feu!", c'est là le mot d'ordre du Centre d'information pour la prévention des incendies Cipi. Cette organisation, qui exerce son activité dans toute la Suisse, a son siège à Berne et est financée par l'Association des établissements cantonaux d'assurance incendie (AEAI) et l'Association Suisse d'Assurance (ASA). A l'aide de campagnes et d'un travail d'information, le Cipi veut sensibiliser les spécialistes et le grand public aux dangers du feu, afin de prévenir les incendies. www.bfb-cipi.ch

En cas de questions:

Médias et information, Centre d'information pour la prévention des incendies Cipi, tél. 041 769 80 33, e-mail: media@bfb-cipi.ch.